

---

# Inhalt | Content

## Editorial | Grußworte

### Editorial | Greetings

Editorial: <i>Jörg Haspel</i> und <i>Sigrid Brandt</i> . . . . .	8
Begrüßung   Greeting: <i>Marianne Grosse</i> , Bau- und Kulturdezernentin der Stadt Mainz . . . . .	12
Grußwort   Welcome: <i>Doris Ahnen</i> , Bau- und Finanzministerin Rheinland-Pfalz . . . . .	16
Vorwort   Preface: <i>Jörg Haspel</i> , Präsident des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS . . . . .	20

## Positionen: Baukultur und Denkmalkultur im Dialog Positions: Building Culture and Conservation Culture in Dialogue

Einführung: <i>Sigrid Brandt</i> , Generalsekretärin des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS . . . . .	28
<i>Dankwart Guratzsch</i> , Korrespondent für Architektur und Städtebau der Tageszeitung „DIE WELT“ . . . . .	31
<i>Thomas Metz</i> , Generaldirektor der Generaldirektion Kulturelles Erbe Rheinland-Pfalz . . . . .	32
<i>Reiner Nagel</i> , Vorstandsvorsitzender der Bundesstiftung Baukultur, Potsdam . . . . .	34
<i>Gerold Reker</i> , Präsident der Architektenkammer Rheinland-Pfalz, Mainz . . . . .	36
<i>Barbara Seifen</i> , Vorsitzende des Fachausschusses Kulturerbe im Deutschen Kulturrat, Sprecherin des Rats für Baukultur und Denkmalkultur im Deutschen Kulturrat . . . . .	38

## I. Dialoge: Konservieren und Weiterbauen I. Dialogues: Conservation and Construction

### Dialog I. 1: „Der unsichtbare Architekt“? – vom Konservatorenethos des „kleinstmöglichen Eingriffs“ Dialogue I. 1: “The Invisible Architect”? – On the Conservationist’s Ethos of “the Smallest Possible Intervention“

Einführung: <i>Thomas Will</i> (Dresden) . . . . .	42
<i>Philip Kurz</i> (Ludwigsburg) Zwischen Pop Art und Brutalismus – Projekte und Förderziele der Wüstenrot Stiftung . . . . .	44

<i>Martin Reichert</i> (Berlin) Der unsichtbare Architekt – die Grundinstandsetzung der Neuen Nationalgalerie Berlin als Zielkonflikt-Moderation . . . . .	51
<i>Dinu Bumbaru</i> (Montreal/Canada) Habitat 67 and Expo – Conserving the Young Monument and its Intentional Universality or the Mode de Vie? . . . . .	62

### Dialog I. 2: Denkmalerhaltung durch Interventionen – Weiterbauen am Denkmal? Dialogue I. 2: Monument Conservation by Interventions – Should We Continue to Build in a Listed Monument?

Einführung: <i>Elena Wiezorek</i> (Mainz) . . . . .	72
<i>Bernd Vollmar</i> (München) Sensible Giganten – vom Umgang mit Großbauten. Beispiele aus dem deutschsprachigen Raum . . . . .	73
<i>Ulrike Knall-Brskovsky</i> und <i>Eva Lettl</i> (Linz) Restaurierung eines Schulbaues der Nachkriegsmoderne in Altmünster/Oberösterreich. Ein Bericht . . . . .	81
<i>Bernhard Furrer</i> (Bern) Das Bild ist nicht das Denkmal. Zur Zerstörung des Baudenkmal Gymnasium Strandboden in Biel . . . . .	87
<i>Olaf Gisbertz</i> (Braunschweig) Wider die Langeweile – Erhaltungsstrategien im Denkmalbestand der Nachkriegsmoderne 1945 plus . . . . .	96
<i>Joachim Glatz</i> (Mainz) Konservierung der Spätmoderne in Rheinland-Pfalz . . . . .	104
Statement: <i>Roswitha Kaiser</i> , Landeskonservatorin Rheinland-Pfalz, Mainz . . . . .	110
Statement: <i>Gerold Reker</i> , Präsident der Architektenkammer Rheinland-Pfalz, Mainz . . . . .	112
Statement: <i>Martin Bredenbeck</i> , Geschäftsführer des Rheinischen Vereins für Denkmalpflege und Landschaftsschutz, Köln . . . . .	114

### Dialog I. 3: Freiraum – Stadtraum – Denkmalraum. Aufgaben der städtebaulichen Denkmalpflege Dialogue I. 3: Open Space – Urban Space – Heritage Space. The Tasks of Urban Heritage Conservation

Einführung: <i>Elisabeth Merk</i> (München) . . . . .	118
---	-----

<i>Petra Wesseler</i> (Berlin)	
Leben und leben lassen – bestandsorientierte Entwicklung von innerstädtischen Quartieren der 1960er und 1970er Jahre am Beispiel der Chemnitzer Neuen Mitte . . . . .	120
<i>Andreas Kellner</i> (Hamburg)	
Denkmal Bürostadt – vom Erhalten und Entwickeln der City Nord in Hamburg. . . . .	127
<i>Klaus Lingenauber</i> (Berlin)	
Freiräume und Grünräume: das Stadtgrün der Nachkriegszeit als Konservatorenaufgabe . . . . .	134
<b>II. Kooperationen: Ausblicke</b>	
<b>II. Cooperations: Perspectives</b>	
<b>Kooperationen II. 1: Architektur der späten Nachkriegszeit – gemeinsames europäisches Erbe?</b>	
<b>Cooperations II. 1: The Architecture of the Late Postwar Period – Common European Heritage?</b>	
Einführung: <i>Alex Dill</i> (Karlsruhe) . . . . .	144
<i>Ana Tostões</i> (Lisboa)	
There's an Eternal Future for Modern Heritage . . .	146
<i>Philipp Meuser</i> (Berlin)	
Architekturikonen zwischen Brutalismus und Sowjetmoderne. Das bauliche Erbe in der ehemaligen UdSSR: fünf Beispiele . . . . .	154
<i>Marieke Kuipers</i> (Delft)	
Maintaining Megastructures as Young Heritage? Postwar Works of Civil Engineering and Conservation in the Netherlands . . . . .	162
<i>Wilfried Posch</i> (Linz/Wien)	
Roland Rainer 1910–2004 und das Werk seiner Zeitgenossen als Fall für die Denkmalpflege . . . . .	169
<i>Francis Rambert</i> (Paris)	
How Many Lives for a Building? . . . . .	178
<b>Kooperationen II. 2: Exkurs: Welterbe im Aufschwung? Welterbe in Gefahr?</b>	
<b>Cooperations II. 2: Excursion: World Heritage on the Rise? World Heritage in Danger?</b>	
Einführung: <i>Silke Langenberg</i> (Zürich/München) . . .	186
<i>Thomas Metz</i> (Mainz)	
Zwischen Trierer Römerbauten und Kultur- landschaft Oberes Mittelrheintal – Blick auf die Welterbestätten in Rheinland-Pfalz . . . . .	187
<i>Berthold Burkhardt</i> (Braunschweig)	
Sicht des Präventiven Welterbemonitorings in Deutschland. . . . .	194
<i>Matthias Ripp</i> (Regensburg)	
Sicht der Welterbestädte im Deutschen Städtetag und der OWHC . . . . .	196
<i>Birgitta Ringbeck</i> (Berlin)	
Sicht der deutschen Kultusministerkonferenz und des Auswärtigen Amtes . . . . .	198
<i>Christoph Machat</i> (Köln)	
Sicht des ICOMOS-Weltreports „Heritage at Risk“ . . . . .	200
<b>Kooperationen II. 3: Schlussdiskussion</b>	
<b>„Qualität auf den zweiten Blick“ – Brauchen wir einen Denkmalpreis für Architekten?</b>	
<b>Cooperations II. 3: Closing Discussion</b>	
<b>“Quality at Second Glance” – Do We Need a Heritage Award for Architects?</b>	
Einführung: <i>Reiner Nagel</i> , Vorstandsvorsitzender der Bundesstiftung Baukultur, Potsdam . . . . .	204
Europa Nostra Award, <i>Alexander Fürst zu Sayn-Wittgenstein</i> , Vorsitzender der Stiftung der Deutschen Burgenvereinigung und Vizepräsident von Europa Nostra . . . . .	206
Deutscher Preis für Denkmalschutz, <i>Uwe Koch</i> , Geschäftsführer des Deutschen Nationalkomitees für Denkmalschutz, Berlin. . . . .	208
Sparkassen Denkmalpreis Rheinland-Pfalz, <i>Regina Stephan</i> , Jurorin, Mainz . . . . .	210
Auszeichnungen von ICOMOS, <i>Jörg Haspel</i> , Präsident von ICOMOS Deutschland, Berlin . . . . .	212
<b>Studentischer Wettbewerb „from 60 to 90“ zum 50jährigen Jubiläum von ICOMOS Deutschland 2015</b>	
<b>Student Competition “from 60 to 90” on the Occasion of the 50th Anniversary of ICOMOS Germany</b>	
Studentischer Wettbewerb „from 60 to 90“ zum 50jährigen Jubiläum von ICOMOS Deutschland 2015	
<i>Luise Rellensmann</i> (Cottbus/Berlin) . . . . .	216
Preisträgerinnen und Preisträger des Wettbewerbs und ihre Arbeiten . . . . .	219
Teilnehmerinnen und Teilnehmer des studentischen Wettbewerbs „from 60 to 90“ . . . . .	224
Beteiligte Hochschulen und Universitäten . . . . .	225
<b>Dokumentation . . . . .</b>	
Authors . . . . .	230
Teilnehmerinnen und Teilnehmer . . . . .	233
ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees . . . . .	236